

ENGLISH

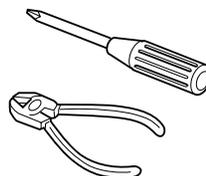
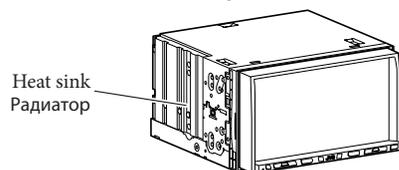
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

WARNINGS

- DO NOT install any unit or wire any cable in a location where;
 - it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.
 - it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
 - it may obstruct visibility.
- DO NOT operate any unit while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- The driver must not watch the monitor while driving. It may lead to carelessness and cause an accident.
- If you need to operate the unit while driving, be sure to look around carefully or you may be involved in a traffic accident.
- If the parking brake is not engaged, "Parking Brake" flashes on the monitor, and no playback picture will be shown.
 - This warning appears only when the parking brake lead is connected to the parking brake system built in the car.

Notes on electrical connections:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect speakers with a maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**).
If the maximum power is less than 50 W, change "Amplifier Gain" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 108 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



РУССКИЙ

Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера автомобильного специалиста JVC.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- НЕ устанавливайте устройства и не прокладывайте провода в местах, где;
 - возникает препятствие для функционирования руля и рычага переключения скоростей, так как это может привести к аварии;
 - возникает препятствие срабатыванию устройств безопасности, например, пневмоподушки, что может привести к несчастному случаю со смертельным исходом;
 - может ухудшиться обзор.
- НЕ используйте устройство, когда управляете рулем; это может привести к аварии.
- Водителю не следует смотреть на монитор во время вождения. Это может быть опасно и может стать причиной аварии.
- Если данное устройство используется во время поездки на автомобиле, следует, не отвлекаясь, следить за дорогой, иначе может произойти дорожно-транспортное происшествие.
- Если стояночный тормоз не включен, на мониторе мигает сообщение "Parking Brake", и изображение воспроизведения не отображается.
 - Это предупреждение появляется только в том случае, если провод стояночного тормоза подключен к стояночной тормозной системе автомобиля.

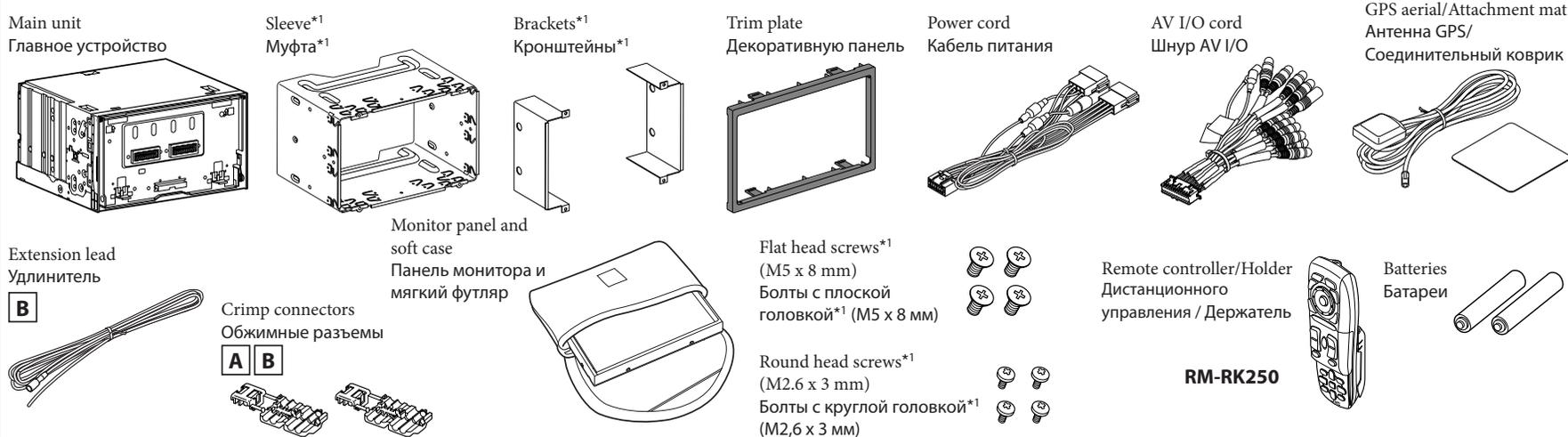
Примечания по электрическим подключениям:

- Заменяйте предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру автомобильного специалиста JVC.
- Рекомендуется подключать динамики с максимальной мощностью более 50 Вт (к задней и передней панели устройства, с полным сопротивлением от **4 Ω до 8 Ω**).
Если максимальная мощность динамиков менее 50 Вт, перейдите в режим "Amplifier Gain", чтобы предотвратить их повреждение (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 108).
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте НЕИСПОЛЬЗУЕМЫЕ концы изолирующей лентой.
- Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. If anything is missing, contact your dealer immediately.

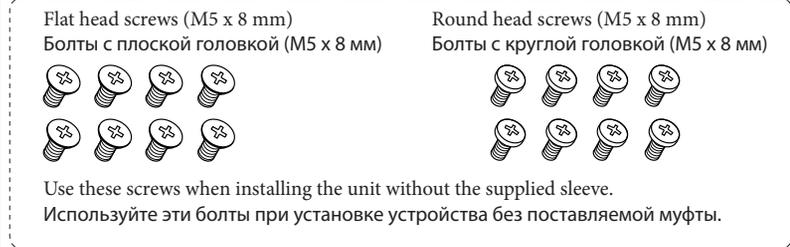
*1 Fitted to the main unit when shipped.



Список деталей для установки и подключения

Следующие детали поставлены в комплекте с устройством. Если какой-либо из указанных элементов отсутствует, обратитесь к агенту по продажам.

*1 Закреплено на основном устройстве при поставке.



Installing the remote controller

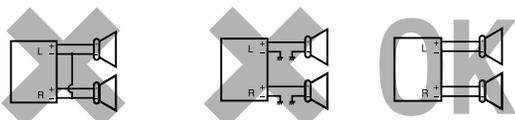


PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

- НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.



TROUBLESHOOTING

- The fuse blows.**
 - Are the red and black leads connected correctly?
- Power cannot be turned on.**
 - Is the yellow lead connected?
- No sound from the speakers.**
 - Is the speaker output lead short-circuited?
- Sound is distorted.**
 - Is the speaker output lead grounded?
 - Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- Noise interfere with sounds.**
 - Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- Unit becomes hot.**
 - Is the speaker output lead grounded?
 - Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- This unit does not work at all.**
 - Have you reset your unit?

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Сработал предохранитель.**
 - Правильно ли подключены черный и красный провода?
- Питание не включается.**
 - Подключен ли желтый провод?
- Звук не выводится через громкоговорители.**
 - Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- Звук искажен.**
 - Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
 - Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- Шум мешает звучанию.**
 - Соединен ли находящийся сзади зажим заземления с шасси автомобиля с помощью более короткого и тонкого шнура?
- Устройство нагревается.**
 - Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
 - Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- Приемник не работает.**
 - Выполнена ли перенастройка приемника?

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Before installing the unit

- When mounting the unit, be sure to use the screws provided, as instructed. If other screws are used, parts could become loose or damaged.
- When tightening screws or bolts, be careful not to pinch any connection cord.
- Make sure not to block the fan on the rear to maintain proper ventilation when installing the unit.

- 1 Remove the audio system originally installed in the car, together with its mounting brackets.
 - Be sure to keep all the screws and parts removed from your car for future use.
- 2 Install the sleeve in the dashboard of the car.
- 3 Attach the brackets to the main unit.
 - Make sure to use the supplied flat head screws (M5 x 8 mm). If longer screws are used, they could damage the unit.
- 4 Do the required electrical connections.
 - See pages 3-4.
- 5 Install the main unit in the sleeve.
- 6 Attach the trim plate.
- 7 Attach the monitor panel.

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Однако необходимо выполнить настройки, соответствующие конкретному автомобилю. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру автомобильных систем JVC или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

- Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Предостережение во время установки

- При установке устройства используйте только прилагаемые болты в соответствии с инструкцией. В случае использования других болтов существует вероятность, что детали могут быть ненадежно закреплены или повреждены.
- Аккуратно затягивайте болты, чтобы не пережать соединительные кабели.
- При установке для обеспечения правильной вентиляции не закрывайте вентилятор на задней панели.

- 1 Извлеките аудиосистему, изначально установленную в автомобиле, вместе с монтажными кронштейнами.
 - Не теряйте винты и детали, извлеченные из автомобиля, поскольку они будут использоваться в дальнейшем.
- 2 Вмонтируйте муфту в приборную панель автомобиля.
- 3 Прикрепите кронштейны к главному устройству.
 - Используйте болты с плоской головкой (M5 x 8 мм), которые входят в комплект поставки. При использовании более длинных болтов можно повредить устройство.
- 4 Выполните необходимые электрические соединения.
 - См. стр. 3-4.
- 5 Установите главное устройство в муфту.
- 6 Прикрепите декоративную панель.
- 7 Подключите панель монитора.

1

4

6

Trim plate
Декоративную панель

2

Sleeve
Муфта

5

Round head screws (M2.6 x 3 mm)
Болты с круглой головкой (M2,6 x 3 мм)

7

Monitor panel
Панель монитора

3

Brackets / Кронштейны

Flat head screws (M5 x 8 mm)
Болты с плоской головкой (M5 x 8 мм)

Required space for installation and the monitor ejection
Необходимое пространство для установки и извлечения монитора

Unit: mm
Единицы измерения: мм

Dashboard
Приборная панель

Install the unit at an angle of less than 30° vertically and of less than 5° horizontally.
Устанавливайте устройство под углом менее чем 30° вертикально и менее чем 5° горизонтально.

Installing the GPS aerial

- People who use pacemakers should avoid a physical contact with the magnetic aerial and should not handle it themselves. This causes malfunctions of the pacemakers.
- Keep the magnetic aerial away from the storage media such as disks, credit cards; otherwise, their data will be collapsed.
- The aerial should be attached so firmly that it cannot be detached in the event of a collision or sudden braking.

Установка антенны GPS

- Лицам, использующим электронные стимуляторы сердца, следует избегать физического контакта с магнитной антенной и не следует выполнять работы с ней самим. Это может вызвать неполадки в работе электронного стимулятора сердца.
- Держите магнитную антенну вдали от таких накопителей памяти, как диски, кредитные карты и т.п.; в противном случае это может привести к повреждению данных на носителях.
- Антенну следует подсоединять прочно, чтобы она не могла отсоединиться в случае столкновения или резкого торможения.

GPS aerial
Антенна GPS

Attachment mat / Соединительный коврик

Inside the car
Beneath a non-metallised* window, fix the attachment mat on the dashboard, then place the aerial on the mat.

- Make sure that the aerial is not covered by any components and parts of the car and it can receive the signals from all directions.

* The windows with screen aerial, windscreen heating or thermally insulated screens will interfere with GPS reception, and will degrade the reliability of the Navigation System.

Внутри автомобиля
Под неметаллизированным* окном закрепите крепежный мат на приборной панели, затем поместите антенну на мате.

- Убедитесь в том, что антенна не закрыта каким-либо компонентом или частью автомобиля и может принимать сигналы со всех направлений.

* Окна с оконными антеннами, обогреванием ветрового стекла или термически изолированными экранами будут мешать приему сигналов GPS и снизит надежность навигационной системы.

GPS aerial
Антенна GPS

Outside the car
Fix the aerial to a pre-washed, flat, metallic surface.

- Wire the aerial cord so as not to allow the rain to leak in.
- The aerial magnetically attached will be used even at a speed of 180 km/h (maximum). The aerial must be specially secured for higher speeds.
- Detach the aerial before you wash the car with the car-wash facilities.

Снаружи автомобиля
Закрепите антенну на предварительно вымытой, плоской металлической поверхности.

- Проложите провод антенны таким образом, чтобы не допустить проникновения дождевой воды.
- Антенна, прикрепленная с помощью магнита будет использоваться даже на скорости в 180 км/ч (максимально). Антенну необходимо особенно прочно закрепить для движения на высоких скоростях.
- Отсоединяйте антенну перед мытьем автомобиля в автомобильных мойках.

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.

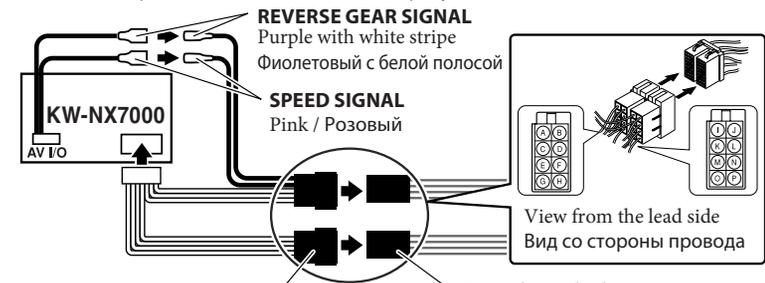
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

В целях предотвращения короткого замыкания рекомендуется отсоединять отрицательный контакт аккумуляторной батареи и выполнять все электрические соединения перед монтажом устройства.

- Обязательно снова заземляйте данное устройство на шасси автомобиля после установки.

If your car is equipped with the ISO connector
Если автомобиль оснащен разъемом ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Подключите разъемы ISO, как показано на рисунке.



ISO connector of the supplied power cord
Разъем ISO шнура питания, входящего в комплект поставки

From the car body
От корпуса автомобиля

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobiles

Для некоторых автомобилей VW/Audi или Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.

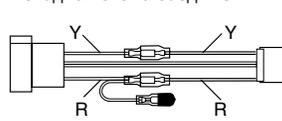
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

Возможно, потребуется изменить схему соединений для прилагаемого шнура питания, как показано на рисунке.

- Перед установкой приемника обратитесь к авторизованному агенту по продажам автомобильных систем.

Original wiring

Исходная схема соединений

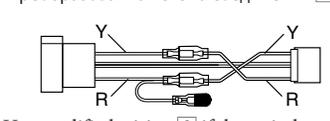


Y: Yellow
Желтый

R: Red
Красный

Modified wiring [1]

Преобразованная схема соединений [1]

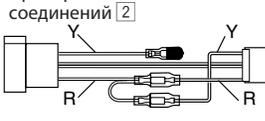


Use modified wiring [2] if the unit does not turn on.

Если приемник не включается, используйте преобразованную схему соединений [2].

Modified wiring [2]

Преобразованная схема соединений [2]



Connections without using the ISO connector / Подключение без использования разъема ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

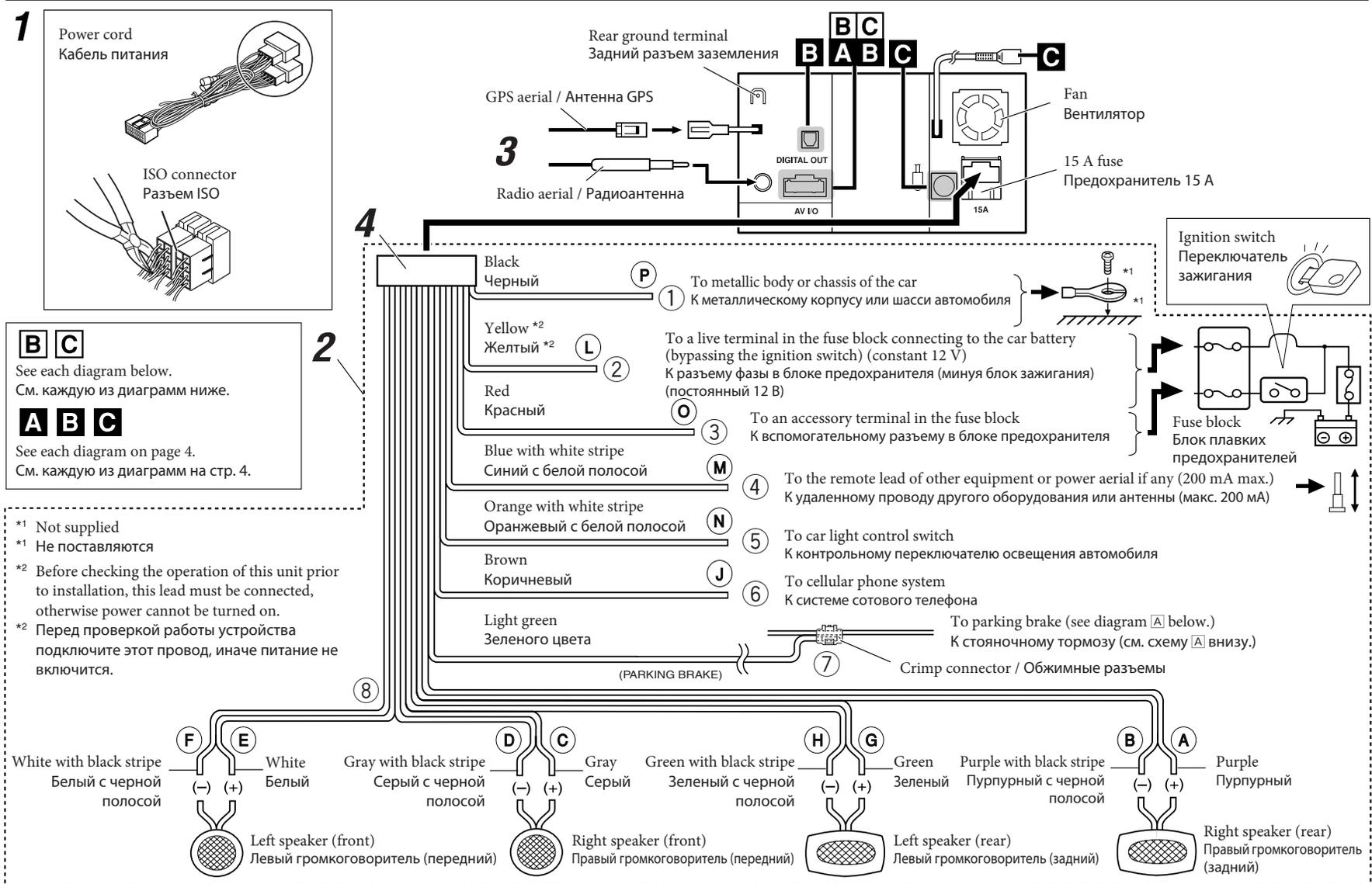
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

- 1 Cut the ISO connector.
- 2 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
- 3 Connect the aerial cord and the GPS aerial.
- 4 Finally connect the wiring harness to the unit.

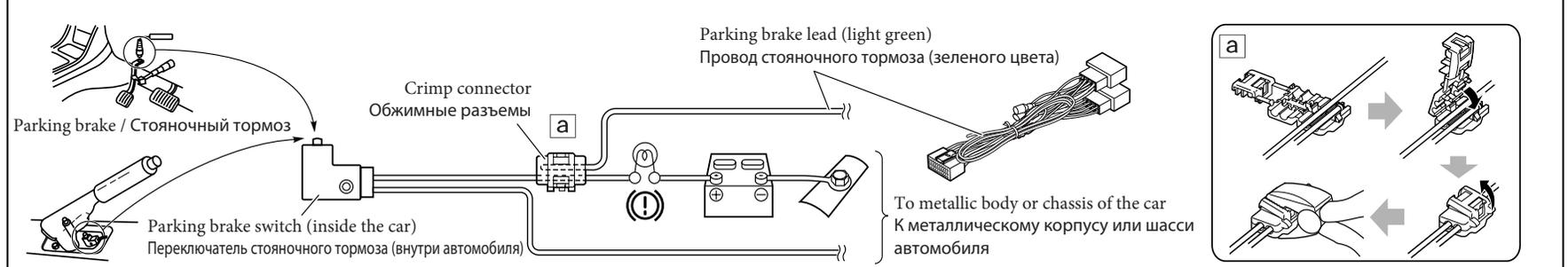
Перед началом подключений: Тщательно проверьте проводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства.

Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

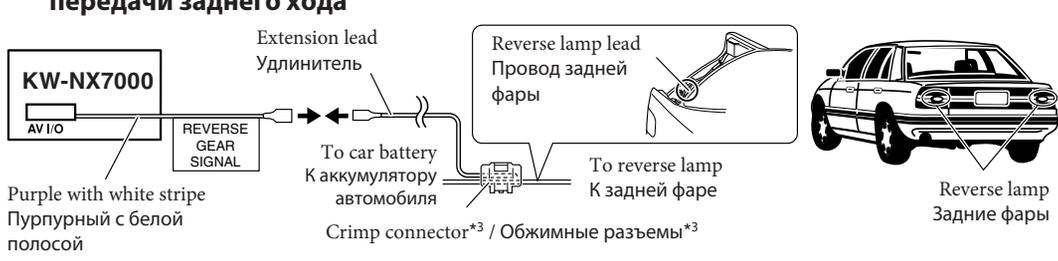
- 1 Обрежьте разъем ISO.
- 2 Подсоедините цветные провода шнура питания в указанном ниже порядке.
- 3 Подключите антенный кабель и антенну GPS.
- 4 В последнюю очередь подключите электропроводку к устройству.



A Connecting the parking brake lead / Подключение провода стояночного тормоза



B Connecting the reverse gear signal lead / Подсоединение провода сигнала передачи заднего хода



C Connecting the speed signal lead / Подсоединение провода сигнала скорости



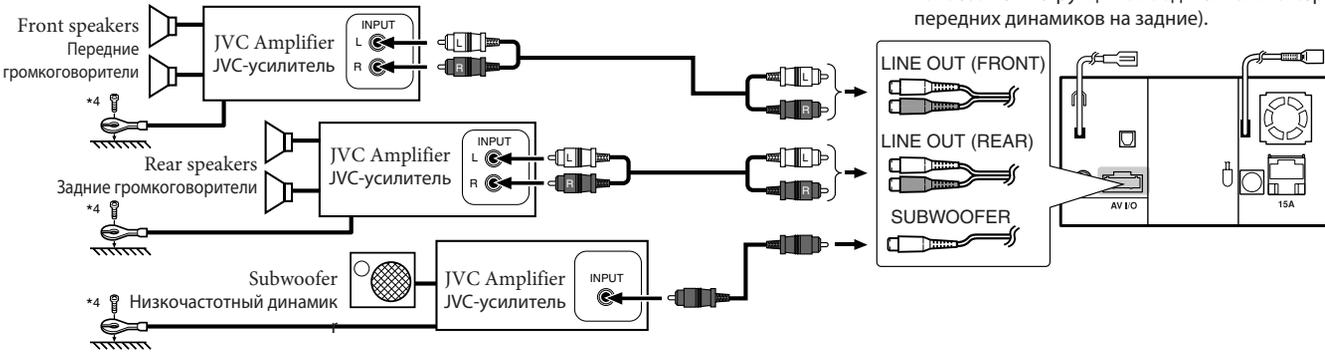
*3 Refer to A in diagram A above.

*3 См. A на схеме A выше.

A Connecting the AV I/O cord—external amplifiers / Подключение кабеля AV I/O — внешние усилители

You can connect amplifiers to upgrade surround system in the car compartment.

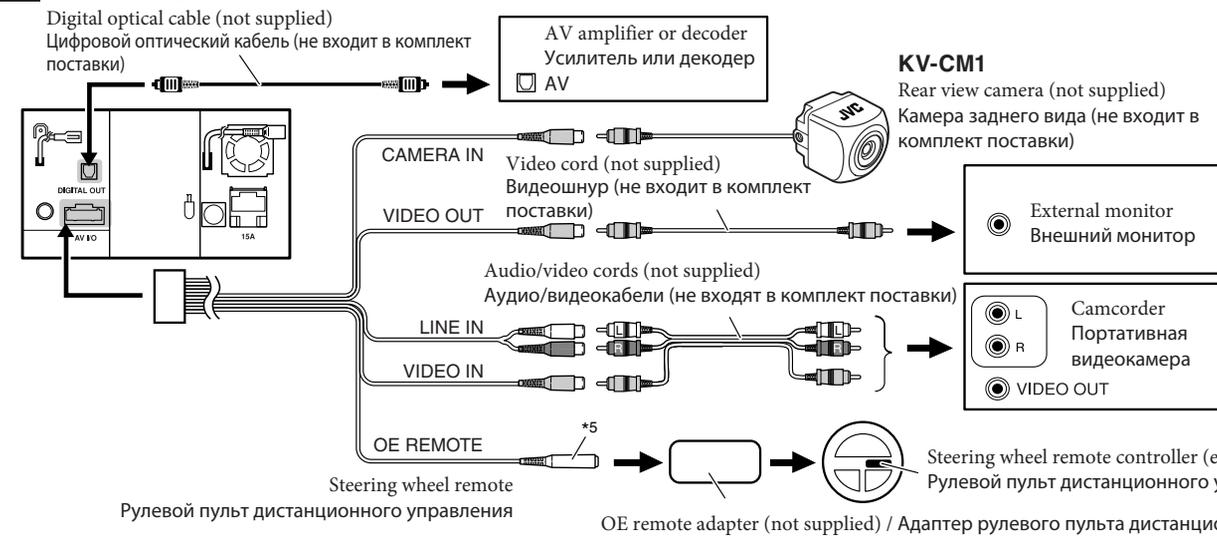
- You can supply the power to the amplifiers by connecting the remote leads (blue with white stripe) of this unit and amplifiers. (To connect more than one amplifier using the remote leads, Y-connectors need to be separately purchased.)
- Disconnect the speakers from the unit, and connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of the unit unused.
- You can switch off the built-in amplifier and send the audio signals only to the external amplifier(s) to get clear sounds and to prevent internal heat built-up inside the unit. See page 108 of the INSTRUCTIONS.
- Guidance voice comes out only through the front speakers (and the front line out on the rear).



- Для обновления системы объемного звучания в салоне автомобиля можно установить усилители.
- Для подачи питания на усилители подключите провода внешнего устройства (синие с белой полосой) к проводам данного устройства и усилителей. (Для подключения нескольких усилителей с помощью проводов внешнего устройства необходимо приобрести Y-образные разъемы.)
 - Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными.
 - Для получения более чистого звука и предотвращения внутреннего перегрева приемника можно отключить встроенный усилитель и использовать для усиления аудиосигнала только внешние усилители. См. стр. 108 ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
 - Голосовые инструкции выводятся только через передние динамики (и вывод сигналов передних динамиков на задние).

- *4 Firmly attach the ground lead to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the lead). Failure to do so may cause damage to the unit.
- *4 Плотно прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля—в месте, не покрытом краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.

B Connecting the AV I/O cord—others / Подключение кабеля AV I/O — другие



- *5 If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.
- *5 Если автомобиль оборудован рулевым пультом дистанционного управления, его можно использовать для управления данным устройством. Для этого необходим адаптер рулевого пульта дистанционного управления JVC OE (не поставляется), подходящий для Вашего автомобиля. За более подробной информацией обратитесь к поставщику автомобильных аудиосистем компании JVC.

C Connecting external components / Подключение внешних устройств

When connecting the external components, refer also to the manuals supplied for the components and adapter.

CAUTION:

Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.

You can connect the following JVC components to the CD changer jack.

JVC component	Model name
CD changer (CD-CH)	CH-X1500, etc.
JVC DAB tuner	KT-DB1000

You can also connect the following components through the various JVC adapters.

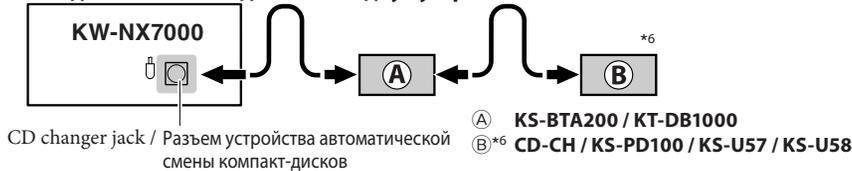
- Connection cords may need to be purchased separately.

Component	Adapter	Model name
Bluetooth device	Bluetooth adapter	KS-BTA200
iPod	Interface adapter for iPod	KS-PD100
Portable audio player with line output jacks	Line input adapter	KS-U57
Portable audio player with 3.5 mm stereo mini jack	AUX input adapter	KS-U58

When connecting more than one component (maximum: three), it is recommended that you connect the components in series as explained below.

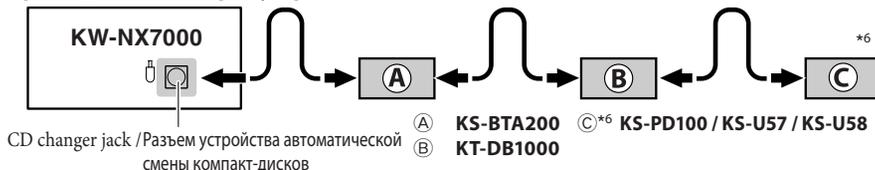
When connecting two components in series

Последовательное подключение двух устройств



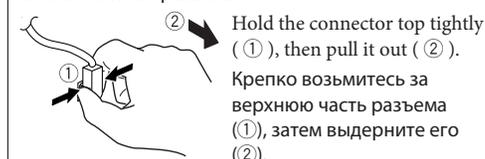
When connecting three components in series

При подключении трех устройств последовательно



To disconnect the connector

Отключение от разъема



*6 To use these components, set the external input setting correctly (see page 107 of the INSTRUCTIONS).

*6 Чтобы использовать данные устройства, необходима правильная настройка внешнего входа (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр.107).

iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPod является торговой маркой Apple Inc., зарегистрированной в США и других странах.

При подключении внешних компонентов обращайтесь также к руководствам, поставляемым с компонентами и адаптером.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Перед подключением внешних компонентов убедитесь в том, что устройство выключено.

К разъему устройства автоматической смены компакт-дисков можно подключать указанные ниже устройства JVC.

Устройство JVC	Название модели
Устройство автоматической смены компакт-дисков (CD-CH)	CH-X1500, и т. д.
Тюнер DAB JVC	KT-DB1000

Указанные ниже устройства можно также подключать с помощью различных адаптеров JVC.

- Кабели подключения могут быть приобретены отдельно.

Компонентный	Адаптер	Название модели
Устройство Bluetooth	Адаптер Bluetooth	KS-BTA200
iPod	Интерфейсный адаптер для проигрывателя iPod	KS-PD100
Портативный аудиопроигрыватель с разъемами линейного выхода	Адаптер линейного входа	KS-U57
Портативный аудиопроигрыватель со стерео мини-разъемом 3,5 мм	Адаптер входа AUX	KS-U58

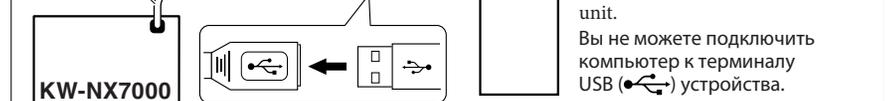
При подключении более одного компонента (максимально три) рекомендуется подключать компоненты последовательно, как это объясняется ниже.

USB devices

Устройства USB

USB cable (approx. 1.2 m)

Кабель USB (приблизительно 1,2 м)



Connecting the iPod to the USB terminal

You can connect the iPod to the USB terminal using the following cables:

- To listen to the music: USB 2.0 cable (supplied for the iPod)
 - To watch the video: USB Audio and Video cable for iPod—KS-U20K (not supplied)*7
- *7 When using the cable, make sure <iPod (Off)> is selected for <AV Input> (see page 106 of the INSTRUCTIONS).

Подключение iPod к разъему USB

Можно подключить iPod к разъему USB с помощью следующих кабелей:

- Для прослушивания музыки: Кабель USB 2.0 (поставляется для iPod)
- Для просмотра видеозаписей: Кабель USB Audio и Video для iPod—KS-U20K (не входит в комплект поставки)*7

*7 При использовании кабеля убедитесь в том, что выбрано значение <iPod (Off)> для настройки <AV Input> (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр.106).

